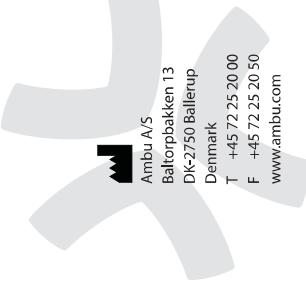




Ambu® Snap Clip
Clip Connector for ECG tab electrodes
Instructions for Use

Инструкции за ползване	Lietošanas pamācība
Návod k použití	Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning	Bruksanvisning
Bedienungsanleitung	Wskazówki do stosowania
Oδηγίες χρήσης	Instruções de utilização
Instrucciones de uso	Instrucțiuni de utilizare
Kasutamisjuhend	Инструкция по применению
Käyttöohjeet	Návod na použitie
Instructions d'utilisation	Navodila za uporabu
Upute za upotrebu	Bruksanvisning
Hásználati útmutató	Kullanım kılavuzu
Istruzioni d'uso	Instructions for use
使用说明书	使用说明
Naudojimosi taisyklės	使用说明

8690404 • 2013/03 • V02



CE

USA Ambu Inc.
6740 Baymeadow Drive
Glen Burnie, MD 21060
Tel: +1 410 768 6464
+1 800 262 8462
Fax: +1 410 760 4907
www.ambusa.com

Spain Firma Ambu S.L.
Alcalá, 261-265, Edif. 2-3º dcha.
28027 Madrid
Tel: +34 91 411 68 30
Fax: +34 91 564 50 82
www.ambus.es

Netherlands Ambu B.V.
Schiphol Boulevard 127
1118 BG Schiphol Airport
Tel: +31 0182 52 60 60
Fax: +31 0182 52 70 73
www.ambu.nl

France Ambu S.A.R.L.
Bureaux du Parc
Avenue Jean Gabriel Domergue
33000 Bordeaux
France
Tél: +33 (0)5 57 92 31 50
Fax: +33 (0)5 57 92 31 59
www.ambu.fr

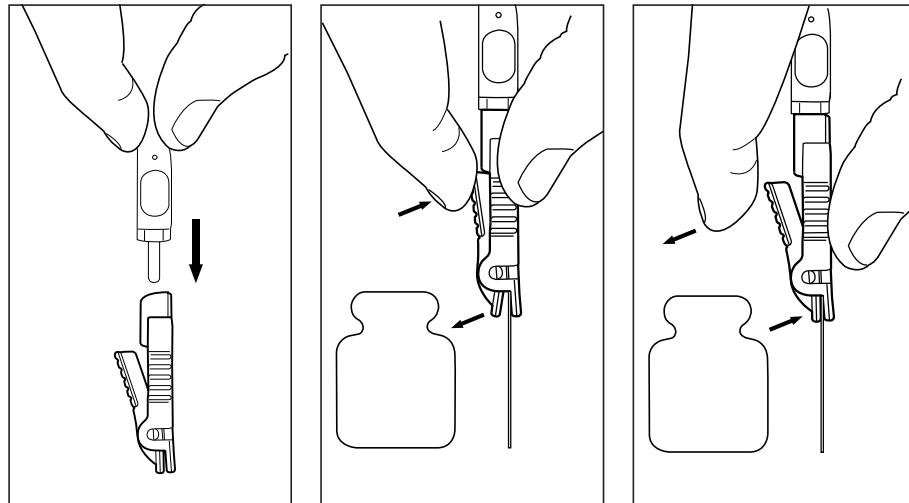
Germany Ambu GmbH
In der Hub 5
D-61231 Bad Nauheim
Tel: +49 6032 92500
Fax: +49 800 ambude
www.ambu.de

China Ambu China
Ambu Complex Building, No. C, 5th floor
Xiang Yu FT.Z. Xiamen
361006 China
Tel: +86 592 602 5212
Fax: +86 592 602 5390

Australia Ambu Australia Pty. Ltd.
Unit 2, 1 Prosperity Parade
Warriewood
NSW 2102 Australia
Tel: +61 1300 233 118
Fax: +61 1300 156 526
www.ambu.net.au

UK Ambu Ltd.
8 Burrel Road
St. Ives
Cambridgeshire PE27 3LE
Tel: +44 (0) 1480 498 403
Fax: +44 (0) 1480 498 405
www.ambu.co.uk

Italy Ambu S.R.L.
Via Paracelso, 18
Centro Direzionale Colleoni
20086 Agiate Brianza - MB
Italia
Tel.: +39 039 657811
Fax: +39 039 6898177
www.ambu.it



Ambu® is a registered trademark of Ambu A/S, Denmark
Ambu A/S is certified according to ISO 13485



Instructions for use

EN

The Ambu Snap Clip is designed to provide a secure connection from the ECG electrode to the cable. The Ambu Snap Clip can be connected to a cable with a 3 mm fitting.

Instructions for use

1. Before each use carefully inspect the Ambu Snap Clip. Do not use broken or damaged clips.
2. Ensure good contact of snap connection prior to use.
3. The Ambu Snap Clip must only be used with devices in compliance with IEC 60601-1.

Cleaning instructions

- To clean the Ambu Snap Clip use warm, soapy water and a soft bristle brush.
- Rinse with demineralised water.
- Ensure that the Ambu Snap Clip is dried thoroughly before using.
- Do not use ultrasound cleaning, as this will damage the connections.
- Do not autoclave the Ambu Snap Clip as this will damage the device.
- Do not clean the Ambu Snap Clip with solvents

Standards applied

- The Ambu Snap Clip for ECG tab electrodes function conforms with:
- IEC 60601-1 Medical electrical equipment – Part 1: General requirements for basic safety and essential performance.

Cautions

US: Rx only

Предназначение

Ambu Snap Clip е предназначена да осигури сигурна връзка от електрода тип „лента“ към кабела. Ambu Snap Clip може да бъде свързана съм кабел с фитинг 3 mm.

Инструкции за употреба

1. Преди всяка употреба внимателно огледайте ципката Ambu Snap Clip. Не използвайте счупени или повредени ципки.
2. Осигурете добър контакт на съединението на ципката Ambu Snap Clip с устройството.
3. Ambu Snap Clip трябва да се използва само с устройството в съответствие с IEC 60601-1.

Инструкции за почистване

- За да почистите Ambu Snap Clip, използвайте топла салунена вода и мека четка.
- Изплакнете с деминерализирана вода.
- Преди употреба се уверете, че Ambu Snap Clip е напълно суха.
- Не използвайте почистване с упражнявач, тъй като това ще повреди връзките.
- Не автоклавирайте Ambu Snap Clip, тъй като това ще повреди устройството.
- Не почистявайте Ambu Snap Clip с разтворители

Приложими стандарти

- Функцията на Ambu Snap Clip за ЕКГ електроди тип „лента“ е съвместима с:
• IEC 60601-1 Електромедицински апарати – част 1: Основни изисквания за безопасност и съществени характеристики.

Účel použití

CS

Líchyňá svorka Ambu Snap Clip je navržena tak, aby zajišťovala bezpečné připojení křidelek elektrody ke kabelu. Svorka Ambu Snap Clip může být připojena ke kabelu pomocí 3 mm připojení.

Návod k použití

- Pred každým použitím pozor na zkontrolu svorku Ambu Snap Clip. Nepoužívajte rozbité nebo poškozené svorky.
- Pred použitím zajistěte dobrý kontakt zavakávacího spojení.
- Svorka Ambu Snap Clip se smí používat pouze se zařízeními, která jsou v souladu s IEC 60601-1.

Pokyny pro čištění

- Pro čištění svorky Ambu Snap Clip užívajte teplo mydlovou vodu a kartáč s měkkými štětinami.
- Opáchněte demineralizovanou vodou.
- Uložte se, že svorka Ambu Snap Clip je před použitím důkladně vysušena.
- Nepoužívajte čistič ultrazvukem, protože tento postup poškodi spojení.
- Svorku Ambu Snap Clip nesterilizujte v autoklavu, protože tento postup záření poškodi.
- Nepoužívajte k čištění svorky Ambu Snap Clip rozpouštědla

Použité normy

- Funkce svorky Ambu Snap Clip pro EKG TAB elektrody je v souladu s:
• IEC 60601-1 Elektrické zdravotnické vybavení – Část 1: Všeobecné požadavky na základní bezpečnost a nevyhnutelnou výkonnost.

Tilsigtet anvendelse

DA

Ambu Snap Clip er designet til at give en sikker forbindelse mellem elektroden og kablet. Ambu Snap Clip kan sluttet til et kabel med en 3 mm konnektor.

Brugsanvisning

- Efterse Ambu Snap Clip omhyggeligt for hver brug. Defekte eller beskadigede clips må ikke anvendes.
- Sørg for, at snap-koblingen har god kontakt for brug.
- Ambu Snap Clip må kun anvendes med udstyr, der opfylder IEC 60601-1.

Rengøringsvejledning

- Ambu Snap Clip rengøres med varmt sæbevand og en blød borste.
- Sæyl med demineraliseret vand.
- Sørg for, at Ambu Snap Clip tøres grundigt inden brug.
- Brug ikke ultralydsrengeing, da det beskadiger stikforbindelsen.
- Ambu Snap Clip må ikke autoklaveres, da det beskadiger produktet.
- Ambu Snap Clip må ikke rengøres med oplosningsmidler

Anvendte standarder

- Ambu Snap Clip til EKG-elektrode opfylder følgende:
• IEC 60601-1 Elektromedicinsk udstyr – De 1: Generelle krav til grundliggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber.



English: This product does not contain natural rubber latex.

Bulgarski: Този продукт не съдържа натурален гумен латекс.

Cesky: Tento výrobek neobsahuje přírodní latex.

Dansk: Dette produkt indeholder ikke naturgummilatex.

Deutsch: Dieses Produkt enthält kein natürliches Gummilatex.

Ελληνικά: Αυτό το πρόϊόν δεν περιέχει φυσικό ελαστικό λάτεξ.

Español: Este dispositivo no contiene látex.

Eesti: See toode ei sisalda looduslikku kummilatexit.

Suomi: Tämä tuote ei sisällä luonnonkumilatexia.

Français: Ce produit ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

Hrvatski: Ovaj proizvod ne sadrži prirodni latex.

Magyar: A termék nem tartalmaz természetes latexgumit.

Italiano: Il prodotto non contiene lattice di gomma naturale.

日本語: 製品に天然ゴムラテックスは使用されていません。

Lietuviškai: sudėtyje nėra lateko. Nurodoma tada, kai gaminių sudėtyje nėra lateko.

Latviski: Šis izstrādājums neatrāgs gumijas lateksu.

Nederlands: Dit product bevat geen natuurlijke rubberlatex.

Norsk: Dette produktet inneholder ikke latex.

Polski: Ten produkt nie zawiera lateksu z gumi naturalnej.

Português: Este produto não contém borracha de latex natural.

Română: Acest produs nu conține latex din cauciuc natural.

Русский: Данный продукт не содержит натуральный латекс.

Slovenščina: Ta izdelek ne vsebuje lateksa iz naravnega kavčuka.

Svenska: Produktet innehåller inte naturgummi (latex).

Türkçe: Bu ürün doğal kauçuk lateks içermez.

中文: 本产品不含天然乳胶。

预期用途

DE

Ambu Snap Clip 用于在搭扣式电极与电缆之间建立牢固安全的连接。Ambu Snap Clip 可通过 3 mm 长的配件与电缆相连。

使用说明

1. 使用前应确认卡夹连接正常。
2. Ambu Snap Clip 前端仔细检查。不要使用有破损的夹子。
3. Ambu Snap Clip 只能与符合 IEC 60601-1 标准的器械一同使用。

清洁说明

- 清洁 Ambu Snap Clip 时，应使用中温肥皂水和软毛刷。
- 使用脱脂剂水清洗。
- 切勿使用超声波清洁，否则会损坏连接器。
- 切勿对 Ambu Snap Clip 进行高压反冲，否则会损坏器械。
- 清洁 Ambu Snap Clip 时切勿使用溶剂。

适用标准

IEC 60601-1 医疗电气设备 - 第 1 部分：基本安全和基本性能的一般要求

Verwendungszweck

Der Ambu Snap Clip wurde entwickelt, um eine sichere Verbindung zwischen der Elektrodenlasche und dem Kabel herzustellen. Der Ambu Snap Clip kann mit einem Kabel mit einem 3 mm Anschluss verbunden werden.

Bedieneungsanleitung

1. Ambu Snap Clip vor jedem Gebrauch sorgfältig überprüfen. Beschädigte oder defekte Clips nicht verwenden.
2. Vor dem Gebrauch einen guten Kontakt der Snap-Verschlussverbindung sicherstellen.
3. Der Ambu Snap Clip darf nur in Übereinstimmung mit IEC 60601-1 verwendet werden.

Reinigungsanweisungen

- Verwenden Sie warmes Seifenwasser und eine Bürste mit weichen Borsten.
- Mit dem mineralisierten Wasser abspülen.
- Stellen Sie sicher, dass der Ambu Snap Clip vor der Verwendung vollständig getrocknet ist.
- Verwenden Sie kein Ultraschallbad, da dies die Verbindungen beschädigt.
- Nicht autoklavieren, da dies den Ambu Snap Clip nicht mit Lösungsmitteln.
- Reinigen Sie den Ambu Snap Clip nicht mit Lösungsmitteln.

Angewandte Normen

Die Funktion der Ambu Snap Clip für EKG-Elektrodenlaschen ist konform mit:
• IEC 60601-1 Medizinische elektrische Geräte – Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Basisicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale.

Ενδεξειγμένη Χρήση

To Snap Clip της Ambu είναι εφικτά σχεδιασμένο για να παράδοξει μια ασφαλή σύνδεση μεταξύ του αυτοκόλλητου πλεκτροδίου κατ του καλωδίου. To Snap Clip της Ambu μπορεί να εφορηθεί σε σύνδεση καλωδίου υπόδοχης 3 mm.

Οδηγίες χρήσης

1. Επιθεωρήστε τη πορεογένη το Snap Clip της Ambu πριν από κάθε χρήση Μην χρησιμοποιείτε κομψένοι ή κατερομέλενοι αυδόξερτους.
2. Διασφαλιστε καλή επαφή της σύνδεσης στην από τη χρήση.
3. To Snap Clip της Ambu πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε συσκευές που είναι σύμφωνες με την άδηγη IEC 60601-1.

Οδηγίες καθαρισμού

- Χρησιμοποιήστε ζεστό νερό με αποτύπων και μια μαλακή βούρτσα.
- Σε πλήνετε τις απομεινένες νερά.
- Βεβαιθείτε ότι το Snap Clip της Ambu είναι επαρκώς ξερόν πριν τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιήστε συμματικά σφραγίδες καλωδίου σε βιδαλμένη σύνδεση.
- Μην καθαρίστε το Snap Clip της Ambu σε αυτοκλέιτο, καθώς αυτό διαβάλλεται συσκευή.

Ισχύοντα πρότυπα

To Snap Clip της Ambu για τα αυτοκόλλητα πλεκτροδία ΗΕΓ συμμορφωνεται με τα ακόλουθα πρότυπα:

- IEC 60601-1 Ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός – Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις για βασική ασφάλεια και βασική απόδοση.

Finalidad de uso

La pinza de Ambu está diseñada para ofrecer una conexión segura del electrodo de lengüeta al cable. Se puede conectar a un cable con una conexión de 3 mm.

Instrucciones de uso

1. Antes de cada uso, inspeccione detenidamente la Snap Clip de Ambu. No utilice pinzas rotas ni dañadas.
2. Asegúrese de que la conexión a presión hace buen contacto antes de utilizarla.
3. La pinza de Ambu debe utilizarse únicamente con dispositivos de acuerdo con la norma CE 60601-1.

Instrucciones de limpieza

- Limpie la pinza de Ambu con agua jabonosa templada y un cepillo de cerdas suaves.
- Enjuáguela con agua desmineralizada.
- Antes de utilizarla, asegúrese de que está totalmente seco.
- No lo lave con ultrasonidos, ya que dañaría las conexiones.
- No lo esterilice en autoclave, ya que dañaría el dispositivo.
- No lave la pinza de Ambu con disolventes.

Estandares aplicados

- La pinza de Ambu para función de electrodos de lengüeta de ECG cumple con:
- CEI 60601-1: Equipos electrónicos médicos. Parte 1: requisitos generales para la seguridad básica y el funcionamiento esencial.

Avsedd användning

Ambu Snap Clip är konstruerad för att på ett säkert sätt koppla samman tabelektrot och kabel. Ambu Snap Clip kan anslutas till en kabel med en 3 mm-koppling.

Bruksanvisning

1. Kontrollera Ambu Snap Clip omsorgsfullt innan varje användningstillfälle. Använd aldrig skadade clips.
2. Kontrollera att kontakten i klämkopplingen fungerar som den ska före användning.
3. Ambu Snap Clip får endast användas med enheter som överensstämmer med SS-EN/IEC 60601-1.

Rengöringsanvisningar

- Rengör Ambu Snap Clip med varmt tvålvattnet och en mjuk borste.
- Skölj med avmineralisat vatten.
- Säkerställ att Ambu Snap Clip har torkat helt före användning.
- Använd inte ultraljudsgöring eftersom detta skadar anslutningarna.
- Autoklaver inte Ambu Snap Clip eftersom detta skadar den.
- Rengör aldrig Ambu Snap Clip med lösningsmedel.

Tillämpade standarder

- Ambu Snap Clip för EKG-tabletektroder överensstämmer med:
- SS-EN/IEC 60601-1 Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – Del 1: Allmänna fordringar beträffande säkerhet och väsentliga prestandor.

Kasutusala

Ambu kininitsüklaamber on ette nähtud kindla ühenduse tagamiseks kleebitavate elektroodeide ja kaablile vahel. Ambu kininitsüklaambon võimalik ühendada 3 mm kaabliga.

Kasutusjuhend

1. Enne igas kasutamiskorda uuringe Ambu Snap Clip'i hoolikalt. Ärge kasutage katkiseid või tahjustunuid klambeid.
2. Enne kasutamist veenduge, et klamber on saavutandud hea kontakti.
3. Ambu kininitsüklaambri tuleb kasutada ainult koos seadmeteega, mis ühilduvad IEC 60601-1 nõuetega.

Puhastustühised

- Kasutage Ambu kininitsüklaambre puhastamiseks soaja seebiveti ja pehmetsa harjastega harja.
- Loputage demineraliseeritud veega.
- Veenduge, et Ambu kininitsüklaamber on enne kasutamist täielikult ära kuivatatud.
- Ärge kasutage ultraheliga puhastamist, sest see kahjustab ühendusi.
- Ärge autokaavige Ambu kininitsüklaambri, sest see kahjustab seadet.
- Ärge puhasitage Ambu kininitsüklaambrit lihustega.

Kohaldatavad standardid

- EKG kleebitavatele elektroodidele mõeldud Ambu kininitsüklaamber on koosdüs järgnevaga:
- IEC 60601-1: Elektriline meditsiiniseadmeistik. Osa 1: Üldnöuded esmasele ohutusele ja oluliste tööniivisnäitajatele;

SV

TR

Kullanım amacı

Ambu Snap Clip, serit elektrot ile kablo arasında sağlam bir bağlandı oluşturmak amacıyla tasarlanmıştır. Ambu Snap Clip, kabloya 3 mm'lik bir bağlantı elemanıyla sağlanabilir.

Kullanma talimatları

1. Her kullanmadan önce Ambu Snap Clip'i dikkatlice inceleyin. Bozuk veya hasarlı klipleri kullanmayın.
2. Kullanmadan önce bağdanın tam temas ettiğinden emin olun.
3. Ambu Snap Clip yalnızca IEC 60601-1'e uygun cihazlar ile kullanılmalıdır.

Temizlik talimatları

- Ambu Snap Clip'i temizlemek için ilk, sabunlu su ve yumusak uçlu bir fırça kullanın.
- Demineralize suyla dırulayın.
- Ambu Snap Clip'in kullanımından önce tamamen kurumasını sağlayın.
- Bağlılıkta zarar vereceğiinden, uluslararası standartlarda, Ambu Snap Clip'i otoklav'a sokmayın.
- Ambu Snap Clip'i solventler ile temizlemeyin.

Uygulanılan standartlar

- EKG serit elektrotları için kullanılan Ambu Snap Clip şu standarda uygundu:
- IEC 60601-1: Medikal elektrikli cihaz - Bölüm 1: temel güvenlik ve gereklilik performans için genel gereklilikler.

Použitie

SK

Svorka Ambu Snap Clip je určená na bezpečné prepojenie plochej elektrody a kabla.
Svorku Ambu Snap Clip možno pripojiť kú kablu pomocou 3 mm násadca.

Návod na použitie

1. Svorku Ambu Snap Clip pred každým použitím dôkladne skontrolujte. Nepoužívajte plienomé ani poškodené svorky.
2. Pred použitím skontrolujte, či je pripojenie svorky dostatočné.
3. Svorka Ambu Snap Clip sa musí používať so zariadeniami, ktoré sú v súlade s normou IEC 60601-1.

Pokyny na čistenie

- Na čistenie svorky Ambu Snap Clip používajte tepľú mydlodú vodu a kefku s mäkkými štetinami.
- Opláchnite demineralizovanou vodou.
- Pred použitím skontrolujte, čié svorka Ambu Snap Clip úplne suchá.
- Nepoužívajte čistenie ultrazvukom, došlo by k poškodeniu pri pripojení.
- Svorku Ambu Snap Clip nesternízujte v autokláve, doslo by k poškodeniu zariadenia.
- Nedrážte svorku Ambu Snap Clip pomocou rozpušťadiel.

Použitie normy

Svorka Ambu Snap Clip pre ploché elektrody EKG pracuje v súlade s normami:
• IEC 60601-1 Zdravotnícke elektrické prístroje – časť 1: Všeobecné požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutné prevádzkové vlastnosti.

Namen uporabe

SL

Zaponka Ambu Snap Clip je namenjena varni povezavi med jezičkom elektrode in kablim. Zaponko Ambu Snap Clip lahko prilejete na kabel s 3-mm priliečkom.

Navodila za uporabo

1. Pred vsakou uporabo pozorno preglejte zaponko Ambu Snap Clip. Ne uporabljajte pretegani ali poškodovani zaponki.
2. Pred uporabo zagotovite dober stik povezave zaponke.
3. Zaponko Ambu Snap Clip je dolovljeno uporabljati samo z napravami, skladnimi s standardom IEC 60601-1.

Navodila za čiščenje

- Zaponko Ambu Snap Clip očistite s toplo mlhlico in krtačko z mehklimi ščetinami.
- Izperite z demineralizirano vodo.
- Pred uporabo se prepričajte, da je zaponka Ambu Snap Clip popolnoma suha.
- Ne uporabljajte ultrazvoka nega čiščenja, saj lahko poškodujete plijajuče suhe.
- Zaponko Ambu Snap Clip ne čistite v avtoklavu, saj jo lahko poškodujete.
- Zaponko Ambu Snap Clip ne čistite s topili.

Uporabljeni standardi

Zaponka Ambu Snap Clip za elektrode EKG deluje skladno s:
• standardom IEC 60601-1 Elektricna medicinska oprema – 1. del: Splošne zahteve za osnovno varnost in bistvene zmogljivosti.

Käyttötarkoitus

Ambu Snap Clip on tarkoitettu hauenleukelektrodin ja kaapelin väliinseksi pitääväksi liittännäksi. Ambu Snap Clip voidaan kytkää kaapellin 3 mm:n liittimellä.

Käyttöohjeet

1. Tarkista Ambu Snap Clip huolellisesti ennen jokoista käyttökertaa. Älä käytä rikkaita tai vauroitettuja kunnillikkeitä.
2. Varmista napsautettavan liittämän hyväkin turvittyminen ennen käyttöä.
3. Ambu Snap Clipia saa käyttää ainostaan IEC 60601-1 -varainmukselliset täytävien laitteiden kanssa.

Puhdistusobjekti

- Puhdistaa Ambu Snap Clip lämpimällä sähköpauvadelilla ja puhmeällä harjalla.
- Huuttele huolellisesti demineralisoitulla vedellä
- Kuivaa Ambu Snap Clip huolellisesti ennen käyttöä.
- Älä käytä ultraäänipuhdistusta, koska se vahingoittaa liitintöitä.
- Älä puhistaa Ambu Snap Clipia autoklavissa, koska se vahingoittaa laitetta.
- Älä puhistaa Ambu Snap Clipia liuottimilla.

Soveltuvat standardit

EKG-hauenleukelektrodienvien kanssa käytettävän Ambu Snap Clipin toiminta on yhdenmukaista seuraavien kanssa:
• IEC 60601-1 Sähkökäytötiliset lääkitäyttilaitteet – Osa 1: Yleiset turvallisuus- ja suorituskyvätäimukset.

Usage prévu

La pince clip Ambu est destinée à assurer une connexion sécurisée entre la languette de l'électrode et le câble. La pince clip Ambu peut être connectée à un câble raccordé à une fixation de 3 mm.

Mode d'emploi

1. Inspectez soigneusement la Snap Clip Ambu avant chaque utilisation. Ne pas utiliser des clips cassés ou endommagés.
2. Vérifier que la pince est correctement raccordée et que le contact est établi avant toute utilisation.
3. La pince clip Ambu ne doit être utilisée qu'avec des dispositifs conformes à la norme CEI 60601-1.

Instructions de nettoyage

- Pour nettoyer la pince clip Ambu, utilisez de l'eau savonneuse chaude et une brosse à poils souples.
- Rincer à l'eau déminéralisée.
- Veiller à bien sécher la pince clip Ambu avant toute utilisation.
- Ne pas utiliser de nettoyage par ultrasons car cela endommagerait les connexions.
- Ne pas passer la pince clip Ambu à l'autoclave car cela endommagerait le dispositif.
- Ne pas nettoyer la pince clip Ambu à l'aide de solvants.

Normes appliquées

Le fonctionnement de la pince clip Ambu pour électrodes ECG à languette est conforme à la norme suivante :
• CEI 60601-1 Appareils électromédicaux – Partie 1 : exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles.

Namjena

Ambu Snap Clip osmišljena je za učvršćivanje priključka između samolepive elektrode i kabola. Ambu Snap Clip može se pridružiti na kabel s nastavkom od 3 mm.

Upute za upotrebu

- Prije svake upotrebe pažljivo pregledajte kopiju Ambu Snap Clip Nemojte upotrebjavati slomljene ili oštećene kopije.
- Prije upotrebe provjerite je li priključena kopica dobro priručena.
- Ambu Snap Clip smije se koristiti samo s uređajima sukladnima sa standardom IEC 60601-1.

Upute za čišćenje

- Ambu Snap Clip očistite toplim vodom i sapunom te mekanom četicom.
- Isprite de mineraliziranom vodom.
- Prije upotrebe provjerite je li se Ambu Snap Clip osušila do lakra.
- Nemojte koristiti ultrazvuko čišćenjer se time mogu ošteti priključci.
- Nemojte stavljati Ambu Snap Clip u autoklav jer će se time ošteti uredaj.
- Za čišćenje kopice Ambu Snap Clip nemojte upotrebljavati otapala.

Primjenjene norme

Funkcija kopice Ambu Snap Clip za EKG samolepive elektrode sukladna je sa:
• Standardom IEC 60601-1 Električna medicinska oprema – 1. dij. Općim zahtjevima za osnovnu sigurnost i osnovni rad.

Rendelhetőségek

HU

Az Ambu Snap Clip rendelhetőse a kapcsos elektroáda biztonságos csatlakoztatása a kábellel. Az Ambu Snap Clip 3 mm-es szervelvénygel csatlakoztatott a kábellel.

Használati útmutató

- Minden használat előtt alaposan vizsgálja meg az Ambu Snap Clip eszközt. Törött vagy sérült kapocs használata tilos.
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a kapocs megfelelően kapcsolódik. Az Ambu Snap Clip csak az IEC 60601-1 szabványnak megfelelő eszközökkel használható.

Tisztítási útmutató

- Az Ambu Snap Clip meleg szappanos vízzel és lágy sóréti kefélvel tisztítható.
- Öblítse le demineralizált vízzel.
- Használat előtt az Ambu Snap Clip eszköz teljesen meg kell szártani.
- Ne használjon ultrahangos tisztítást, mivel az karosítja a csatlakozásokat.
- Ne autoklávozza, mivel az karosítja az Ambu Snap Clip eszközt.
- Ne tisztítsa az Ambu Snap Clip eszközt olórözerekkel.

Alkalmasított szabványok

Az EKG-eszűkítő Ambu Snap Clip használata következőnek:
• IEC 60601-1 Elektromos ovossi berendezések – 1. rész: Általános biztonsági és hatékonyági követelmények.

Domeniu de utilizare

RO

Clemă de prindere Ambu Snap Clip este concepută pentru a asigura o conexiune sigură de la electrodul plată cablului. Clemă de prindere Ambu Snap Clip poate fi conectată la un cablu cu o omură de 3 mm.

Instrucțiuni de utilizare

- Înainte de a fixa clemă de prindere Ambu Snap Clip.
Nu utilizați clemă ruptă sau deteriorată.
- Asigurați-vă că produsul este bine conectat înainte de utilizare.
- Clemă de prindere Ambu Snap Clip se utilizează doar cu dispozitive conforme cu IEC 60601-1.

Instrucțiuni de curățare

- Pentru a curăța clemă de prindere Ambu Snap Clip, folosiți apă caldă cu săpun și o perie ţeposă moale.
- Clătiți cu apă demineralizată.
- Asigurați-vă că Ambu Snap Clip este uscată bine înainte de utilizare.
- Nu curățați cu ultrasuflare, deoarece acesta deteriorarea conexiunile.
- Nu curățați clemă de prindere Ambu Snap Clip în autoclavă, deoarece aceasta va deteriora dispozitivul.
- Nu curățați clemă de prindere Ambu Snap Clip cu solventi.

Standarde aplicate

Funcția clemă de prindere Ambu Snap Clip pentru electrozi plăti de ECG este conformă cu:
• IEC 60601-1: Echipamente electrice medicale – Partea 1: Cerințe generale pentru siguranță de bază și operație.

Назначение

RU

Разъем-зажимка Ambu Snap Clip предназначена для надежного присоединения электрода с контактным язычком к кабелю. Разъем Ambu Snap Clip можно присоединить к кабелю со штекером диаметром 3 мм.

Инструкция по применению

- Каждый раз перед использованием тщательно проверяйте разъем-зажимку Ambu Snap Clip. Не используйте поврежденные разъемы.
- Перед использованием убедитесь в надежности контакта в месте соединения разъема.
- Разъем-зажимку Ambu Snap Clip следует использовать только с устройствами, соответствующими стандарту IEC 60601-1.

Инструкции по очистке

- Для чистки разъема-зажимки Ambu Snap Clip следует использовать теплую мыльную воду и щетку с мягкой щетиной.
- Промойте ленивично разъем-зажимку Ambu Snap Clip следует тщательно высушить.
- Перед применением разъем-зажимку Ambu Snap Clip следует использовать чистку ультразвуком, поскольку это может привести к повреждению контакта.
- Запрещается использовать разъем Ambu Snap Clip для повторного использования.
- Запрещается использовать растворители для чистки разъема Ambu Snap Clip

Применимые стандарты

Разъем-зажимка Ambu Snap Clip для ЭКГ-электродов с контактным язычком соответствует следующим стандартам:
• IEC 60601-1 Медицинское электрическое оборудование. Часть 1: Общие требования по безопасности и основным функциональным характеристикам.

Przeznaczenie

PL

Klips zaciskowy Ambu Snap Clip zapewnia bezpieczne połączenie między elektrodą i listkową a kablem. Klips Ambu Snap Clip można podłączyć do kabla ze złączem 3 mm.

Instrukcje użytkowania

1. Przed każdym użyciem klipsa Ambu Snap Clip należy go uważnie skontrolować. Nie należy używać zniszczonych ani uszkodzonych klipów.
2. Przed użyciem należy się upewnić, że połączenie zaciskowe dobrze się styka.
3. Klips Ambu Snap Clip należy używać tylko z urządzeniami zgodnymi z normą IEC 60601-1.

Instrukcje dotyczące czyszczenia

- Do mycia klipsa Ambu Snap Clip należy używać ciepłej wody z mydlem i niewielkiej szczygietki szczecinowej.
- Wypłukanie w wodzie demineralizowanej.
- Przed użyciem klipsa Ambu Snap Clip należy się upewnić, że jest on całkowicie suchy.
- Nie używać myjek ultradźwiękowych, ponieważ spowodują one zniszczenie połączeń.
- Nie czyścić klipsa Ambu Snap Clip w autoklawie, ponieważ spowoduje to uszkodzenie klipów.
- Nie czycić klipsa Ambu Snap Clip rozpuszczalnikami.

Zastosowane normy
Działanie klipsa Ambu Snap Clip dla elektrodi listkowych EKG jest zgodne z następującymi normami:

- Norma IEC 60601-1 dotycząca aparatury elektromedycznej — część 1: Wymagania ogólne w zakresie bezpieczeństwa i działania.

Fim a que se destina

PT

O Ambu Snap Clip foi concebido para fornecer uma ligação segura do eletródodo de patilha ao cabo. O Ambu Snap Clip pode ser ligado a um cabo com um suporte de 3 mm.

Instruções de utilização

1. Antes de cada utilização, examine cuidadosamente o Ambu Snap Clip. Não utilize cliques partidos ou danificados.
2. Certifique-se de que existe um bom contacto na ligação do clipe de pressão antes da utilização.
3. O Ambu Snap Clip só deve ser utilizado com dispositivos em conformidade com a CEI 60601-1.

Instruções de limpeza

- Para limpar o Ambu Snap Clip utilize água morna com sabão e uma escova de cerdas macias.
- Enxaguar com água desmineralizada.
- Assegure-se de que o Ambu Snap Clip está bem seco antes de o utilizar.
- Não utilize limpeza por ultra-sóis, já que tal irá danificar as ligações.
- Não autoclarve o Ambu Snap Clip, já que tal irá danificar o dispositivo.
- Não limpe o Ambu Snap Clip com solventes.

Normas aplicadas

O funcionamento do Ambu Snap Clip para eletródodos de patilha de ECG está em conformidade com:

- CEI 60601-1: Equipamento eléctrico para medicina – Parte 1: Regras gerais de segurança de base e desempenho essencial.

Uso previsto

IT

L'adattatore a cocodrillo Ambu è concepito per garantire un collegamento sicuro tra l'elettrodo a linguetta e il cavo. L'adattatore a cocodrillo Ambu può essere collegato a un cavo con un raccordo di 3 mm.

Istruzioni per l'uso

1. Prima di ogni utilizzo, spostare accuratamente lo Snap Clip Ambu. Non utilizzare adattatori rotti o danneggiati.
2. Verificare il corretto contatto della connessione a snap prima dell'uso.
3. L'adattatore a cocodrillo Ambu deve essere usato solo con dispositivi conformi alla norma IEC 60601-1.

Istruzioni per la pulizia

- Per detergere l'adattatore a cocodrillo Ambu, utilizzare acqua saponata calda e uno spazzolino a setole morbide.
- Riciacquare con acqua demineralizzata.
- Assicurarsi che l'adattatore a cocodrillo Ambu sia completamente asciutto prima dell'uso.
- Non sottoporre a lavaggio a ultrasuoni. Che danneggerebbe i collegamenti.
- Nonlavare in autoclave l'adattatore a cocodrillo Ambu per non danneggiare il dispositivo.
- Non utilizzare solventi per la pulizia dell'adattatore a cocodrillo Ambu.

Norme applicabili

Il funzionamento dell'adattatore a cocodrillo Ambu per l'elettrodi ECG a linguetta è conforme a:
• IEC 60601-1: Apparecchiature elettromedicali – Parte 1: Prescrizioni generali relative alla sicurezza fondamentale e alle prestazioni essenziali.

使用目的

JA

Ambu Snap Clip(スナップクリップ)は、タブ電極からケーブルへの接続を固定する接続部を備えています。Ambu Snap Clipは、3 mm フィッシュターゲットに接続できます。

使用説明書

1. 使用する前に Ambu Snap Clip を慎重に検査すること。破損または損傷した Ambu Snap Clip は使用しないこと。
2. 使用する前に、スナップ接続が良好な接触状態にあることを確認すること。
3. Ambu Snap Clip は、IEC 60601-1 に適合する装置のみを使用すること。

クリーニング説明

- Ambu Snap Clip を洗浄するには、温い石鹼水と毛先の柔らかいブラシを使用すること。
- 純水ですべて洗浄すること。
- 使用する前に、Ambu Snap Clip が完全に乾いていることを確認すること。
- 超音波洗浄は接続部を損傷させるため使用しないこと。
- Ambu Snap Clip をオートクレーブ滅菌すると、装置を損傷させるため使用しないこと。
- 洗浄で Ambu Snap Clip を洗浄しないこと。

適用する規格

ECGタブ電極用 Ambu Snap Clipの機能は以下に準拠：

- IEC 60601-1: 医療用電気機器 - 第1部: 基本的安全性と基本性能に関する一般要件。

Paskirtis

LT

- „Ambu Snap Clip“ skirtas saugiai prijungti elektroda su asele prie kabelio. „Ambu Snap Clip“ prie kabelio galima prijungti naudojant 3 mm priedą.
- Naudojimo instrukcijos**
- Prieš kiekvienu kartą naudojant, „Ambu Snap Clip“ krupčiai patirkinkite.
 - Nenaudokite salutuolių ar sugadintų clipų.
 - Prieš naudojant patirkinkite, ar spaustuko jungtis gerai prispaudžia.
 - „Ambu Snap Clip“ galima naudoti tik su IEC 60601-1 standartu atitinkančiais prietaisais.

Valymo instrukcijos

- Ambu Snap Clip valykite minkeštu šepeteliu, sudrekiniu šilame muiliname vandenye.
- Praplaukite distiliuotu vandeniu.
- Pries naudojant, „Ambu Snap Clip“ ji butina gerai išdžiovinti.
- Nenaudokite valymo ultragarbu, nes sugadinisite prietaiso jungtis.
- „Ambu Snap Clip“ negalina sterilizuoti autoklave, nes priešais sugadinsite.
- Nevalykite „Ambu Snap Clip“ tirpikliais.

Taikomi standartai

- ECG elektrodoms su asele skirto Ambu Snap Clip[®] funkcija atitinka:
• IEC 60601-1 medicininės elektriniės įrangos – 1 dalies; pagrindinės saugos ir svarbiausio funkcionalamumo reikalavimai.

Beoogd gebruik

NL

De Ambu Snap Clip is ontwikkeld om de tafelkroede stevig aan de kabel te kunnen vastmaken. De Ambu Snap Clip kan met een fitting van 3 mm aan een kabel worden bevestigd.

Gebruiksvoorschriften

- Controleer voor elke gebruik de Ambu Snap Clip zorgvuldig. Gebruik geen gebaarten of beschadigde clips.
- Controleer voor gebruik of de Snap clip goed is vastgemaakt.
- De Ambu Snap Clip mag alleen worden gebruikt met apparaten die voldoen aan IEC 60601-1.

Reinigingsinstructies

- Reinig de Ambu Snap Clip met warm zeepwater en een zachte borstel.
- Spoei met gedemineraliseerd water.
- De Ambu Snap Clip moet voor gebruik volledig droog zijn.
- Reinig de Ambu Snap Clip nooit met ultrasoon, omdat dit de aansluitingen zal beschadigen.
- Reinig de Ambu Snap Clip nooit in een autodafé, omdat dit het apparaat zal beschadigen.
- Reinig de Ambu Snap Clip nooit met oplasmiddelen.

Toegestane normen

- De werking van de Ambu Snap Clip voor ekg-tafelelektroden voldoet aan:
• IEC 60601-1 Medische elektrische toestellen – Deel 1: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties.

Paredzētā lietošana

LV

Ambu Snap Clip ir paredzēts droša savienojuma izveidei starp elektroda cīni un kabeli. Ambu Snap Clip var pievienot kabelim ar 3 mm galu.

Lietošanas instrukcija

- Pirms katra lietošanas reizes uzmanīgi pārbaudiet Ambu Snap Clip. Nelietojet salauztus vai bojātus savienotājus.
- Pirms lietošanas pārlecinieties, vai savienojums ir drošs.
- Ambu Snap Clip drīkst lietot kopā vienīgi ar IEC 60601-1 standartam atbilstošām ierīcēm.

Norādījumi par tirīšanu

- Ambu Snap Clip tirīšanai izmantojiet siltu ziepīdienu un birstiti ar mīkstiem sariņiem.
- Skalojiet ar deminerālizētu ūdeni.
- Pirms lietošanas pārlecinieties, vai Ambu Snap Clip ir pilnībā sauss.
- Tirīšanai izmantojiet ultraskānu, jo tā izraisīs savienojumu bojājumus.
- Neapstrādajiet Ambu Snap Clip autoklavā, jo tas izraisīs ierīces bojājumu.
- Netrietiet Ambu Snap Clip ar ļķidinātājiem.

Izmantotie standarti

- Ambu Snap Clip EKG cīnes elektrodiem atbilst šādām standartam:
• IEC 60601-1: Elektriskais medicīnas aprīkojums – 1 daļa: Pamatdrošības un pamata veiksmju vispārējās prasības.

Bruksområde

NO

Ambu Snap Clip er designert for å gi en sikker tilkobling mellom elektrodeflikken og kablene. Ambu Snap Clip kan kobles til en kabel med 3 mm plugg.

Bruksanvisning

- Inspirer Ambu Snap Clip nøyte før hver gang den brukes. Skadde eller ødelagte klips må ikke brukes.
- Påse at tilkoblingen har god kontakt for bruk.
- Ambu Snap Clip skal bare brukes sammen med utstyr som er i samsvar med IEC 60601-1.

Rengjøring avvisninger

- Rengjør Ambu Snap Clip med varmt vann og såpe, og en børste med myk bust.
- Skilles med demineralisert vann.
- Påse at Ambu Snap Clip er helt torr før den brukes.
- Ikke rensegjør med ultralyd, dette vil skade tilkoblingen.
- Ikke autoklaver Ambu Snap Clip, dette vil skade utstyret.
- Ikke rensegjør Ambu Snap Clip med løsemidler.

Anvendte standarder

- Ambu Snap Clip for EKG-elektroder med flik er i samsvar med:
• EN 60601-1: Medisinsk elektrisk utstyr – Deel 1: Generelle krav til grunnleggende sikkerhet og viktig ytelser.